



acteur À la rencontre
du Père Noël ▶ P. 16

en actions Éducation :
la colère gronde ▶ P. 19



ça s'est passé Budget participatif
et commerce local en débats ▶ P. 5

sports Une belle mobilisation
pour le téléthon ▶ P. 28

Chevilly-Larue

le journal

mensuel d'informations municipales
n° 95 - janvier 2009

Bonne année 2009!

Vie associative
**Associations
de bienfaiteurs**

Dossier pages 7 à 12

Stationnement en zone bleue autour de l'hôtel de ville



Je gare quotidiennement mon véhicule route de Chevilly. J'ai remarqué que le stationnement a été mis en zone bleue mais il n'y a pas de signalisation. Dois-je apposer un disque stationnement? ● **Marie Michel, salariée à Chevilly-Larue**

Une nouvelle organisation du stationnement aux abords de l'hôtel de ville est actuellement mise en place.

Le parking de l'hôtel de ville est réparti en deux zones :

l'une réservée aux visiteurs, l'autre au personnel communal.

Attention à ne pas vous tromper! Quant à la route de Chevilly,

elle a également été placée en zone bleue. Ainsi que le stipule le code de la route, un disque est nécessaire pour y stationner du lundi au samedi de 9 à 11 h 30 et de 15 à 19h, faute de quoi vous vous exposez à une amende.

Propriétaires de chien, faites preuve de civisme



Bravo aux *Toutounet*, mais je me demande à quoi elles servent vu l'étendue des excréments que l'on doit contourner chaque jour sur les trottoirs. Je ne comprends pas que l'on puisse laisser son chien faire ses besoins en plein milieu du passage sans réagir. Il est si simple de les attirer dans le caniveau! ●

Murielle G., résidente du quartier Bretagne

À ce jour, dix bornes Toutounet sont installées à Chevilly-Larue.

En 2009, cinq nouvelles bornes seront implantées, dont une dans le quartier Bretagne. Les emplacements seront déterminés en

fonction des lieux les plus fréquentés par les promeneurs de chien. Si la Municipalité fournit des efforts

pour faciliter la vie des maîtres, elle attend, tout comme vous, qu'ils fassent preuve d'un minimum de civisme et de respect envers leurs concitoyens en ramassant les déjections de leur compagnon.

Le Journal de Chevilly-Larue

Magazine mensuel d'informations municipales N°95

Directeur de la publication : Christian Hervy.

Directeur de la rédaction : Bruno Tranchant.

Directrice de la communication : Marion Quaglio.

Rédactrice en chef : Géraldine Kornblum.

Photographe : Guy Chanel.

Ont participé à ce numéro : Michel Aumercier, Florence Bédouet, Marc Ellenberger, Léa Goutmann-Becker, Mira, Pierre Mitev, Philippe Stisi.

Secrétariat : Yvette Valladas.

Conception et maquette : Anatome.

Photogravure et impression : imprimerie Grenier.

Direction de la Communication de la ville de Chevilly-Larue, 100, avenue du Général de Gaulle, 94 550 Chevilly-Larue.

Tél. : 01 79 61 63 10 Fax : 01 79 61 63 18

E-mail : communication@ville-chevilly-larue.fr

Mairie de Chevilly-Larue 88, avenue du Général de Gaulle

94 550 Chevilly-Larue Tél. : 01 45 60 18 00

Sommaire



Ville de Chevilly-Larue Val-de-Marne
www.ville-chevilly-larue.fr

4-5 Ça s'est passé... ça va se passer

- Budget participatif et commerces de proximité en débats

- Vitesse réduite rue Petit Le Roy

- L'équipe Patchouli, lauréate du concours L'Oréal

- Élections prud'homales

- Les solidarités à la fête

- Les collégiens prennent la plume

- Recensement de la population

- Chapeau l'artiste!

7-12 Enjeux

- Les associations en fête

14-15 Près de chez vous

- Le régal de Noël

- Cadeaux, spectacles

et autres surprises

- Les comités de quartiers fêtent Noël ensemble

- Au bonheur des enfants

- Ville de lumières

- Noël à tous les étals

16-17 Acteur

- Le Père Noël à la rencontre des petits et des grands

18 Vœux 2009

- Les vœux des communautés religieuses

19-21 En actions

- La colère gronde dans les rangs des enseignants

- Un nouveau Maire-enfant élu

- Changements d'adresses

- Ouverture du nouveau poste de police

- Permanences des élu(e)s

22-23 Tribunes

- Expressions des élu(e)s

24-27 Découvertes Culture

- La culture en partage

- Bolling, inoubliable

- Les « percus » dans tous leurs états

- Nouveaux rendez-vous à la médiathèque

- Tango à la sauce cabaret

Livres et vous

- Aux rythmes

des percussions

Mémoire

- Voyage à travers les rues de Chevilly-Larue (1^{re} partie)

28-29 Sports

- Téléthon: le sport fidèle au rendez-vous

30-31 Vie pratique

- État civil, permanences, offres d'emploi, ...

Le point de vue du maire

Au seuil de cette nouvelle année, avec toute l'équipe municipale, je souhaite que celle-ci apporte à tous bonheur, santé et satisfactions familiales et professionnelles.



Disant cela, je mesure combien cette année 2009 s'ouvre sous les auspices d'une grave crise économique et de société, et je ressens les difficultés qui assaillent les ménages chevillais. Personne ne conteste que cette crise a une dimension internationale marquée, mais cela ne saurait conduire au fatalisme et à la résignation car en fait, la conscience grandit que ce qui est en crise, c'est un mode

de développement, de création et de répartition des richesses. Cette crise, qui est avant tout financière et issue des comportements

spéculatifs des puissants de la planète, invalide complètement le discours ultra-libéral selon lequel il faudrait laisser faire les agents économiques pour réaliser le bonheur de tous.

La dimension européenne de la crise est également de plus en plus perçue par nos concitoyens qui accusent avec raison l'euro ainsi que les politiques favorables aux nantis, tandis que la promesse d'une Europe sociale s'est évanouie avec l'adoption d'un nouveau projet de traité européen, sans consultation des peuples. L'élection, en juin, du Parlement européen sera l'occasion de débattre de ces enjeux et d'élire des députés décidés à inverser la tendance vers une Europe du progrès social, démocratique et écologique.

Enfin, si la crise est si vive en France, c'est aussi parce que la politique économique conduite par l'actuelle majorité au gouvernement aggrave tous les mécanismes en dégradant le pouvoir d'achat, la protection sociale, les mécanismes de sécurité collective, alors que les milliards ne manquent jamais quand il faut renflouer les banques et les gros spéculateurs. En

voulant bousculer la France du travail avec une avalanche de réformes rétrogrades en faveur de la France qui profite au-delà de toute raison, Nicolas Sarkozy et ses amis bousculent en fait tout l'édifice social, cassent les ressorts d'une croissance saine assise sur le pouvoir d'achat, l'emploi, les services publics et les collectivités territoriales.

Pour cette nouvelle année, je forme donc le vœu que les citoyens entrent en scène pour contester les choix effectués et imposer des mesures de développement économique et social partout où il est possible de prendre la parole et d'agir: à l'école et à l'Université, dans les entreprises et les administrations, dans les quartiers et dans tous les secteurs de la vie sociale et culturelle. Là se trouve l'espoir d'un monde meilleur

et plus solidaire, d'une société plus fraternelle et d'une vie plus heureuse pour tous. Dans ce monde qui marche sur la tête et devient menaçant pour

tous ceux qui travaillent et qui créent, il est impératif de remettre l'Homme au centre de tout et de faire du bonheur de chacune et de chacun le but de toute action politique. Que 2009 nous rassemble dans cette perspective humaniste, dans cette reconstruction de l'espoir et dans ce combat à recommencer pour le bonheur partagé. ●

**Christian Hervy, Maire
et Conseiller général délégué**

Bonne et heureuse année 2009



27 novembre

Vitesse réduite rue Petit Le Roy

Christian Hervy, le Maire, et Didier Dubarle, maire-adjoint délégué à la Gestion du patrimoine et de l'espace public, ont arpenté la rue Petit Le Roy avec les riverains après une pétition demandant à réduire la vitesse des véhicules. Des solutions adaptées ont été arrêtées : le stationnement en alternance entre la rue E. Dolet et la rue P. Langevin sera supprimé au profit d'un stationnement bilatéral fixe en chicane. Des coussins berlinois (ralentisseurs) seront posés entre la rue P. Langevin et la rue des Pensées ainsi qu'entre la rue P. Brossolette et E. Dolet. Un stop sera installé rue Petit Le Roy, à l'angle de la rue E. Dolet. Enfin, au niveau de la résidence des Hortensias, un marquage directionnel sera peint sur la chaussée et un miroir sera posé à la sortie du parking. L'ensemble de ces aménagements sera achevé d'ici début février. ●



4 décembre

Les collégiens prennent la plume

À l'instar de fameuses dictées comme celles de Prosper Mérimée ou de Bernard Pivot, le collège Jean Moulin a lancé la 1^{re} édition de son championnat d'orthographe. Une manière ludique de réconcilier les élèves avec cette indispensable matière. Durant le mois de décembre, collégiens et personnels de l'établissement répartis en trois catégories (benjamins pour les 6^e et 5^e, juniors pour les 4^e et 3^e, seniors pour les adultes) se sont studieusement penchés sur leur copie. Les candidats qualifiés disputeront les demi-finales en février. Quant aux finales, elles se tiendront en juin. Bonne chance à tous ! ●

18 décembre

Chapeau l'artiste !

Rasko Marinkovic, bien connu des Chevillais, s'est vu remettre la médaille d'argent du Grand Palais. Cette distinction lui a été attribuée pour l'une de ses œuvres, *Notre histoire*, sculpture exposée au Grand Palais en novembre dans le cadre de *Art en capital*, manifestation qui réunissait les plus grands noms des nouveaux talents de l'art contemporain. ●



Rasko Marinkovic devant le Grand Palais.

13 décembre

Les solidarités à la fête

Le gymnase Dericbourg s'est transformé en paradis des enfants à l'occasion de la fête des solidarités organisée par le Conseil général du Val-de-Marne. Entre maquillage et sucreries, ils ont déambulé d'un stand à l'autre en s'adonnant aux joies des activités ludiques proposées par les nombreuses associations présentes. Les adultes n'étaient pas en reste avec des animations culturelles et des démonstrations sportives tout au long de la journée. Ce moment festif et convivial était également l'occasion, pour les personnes non imposables, de retirer un chèque d'un montant de 30, 40 ou 60€ (selon le nombre de personnes à charge) qui leur était offert par les services départementaux. Un petit plus bien à propos en ces périodes de fêtes de fin d'année. ●

Élections prud'homales

Retrouvez les résultats complets des élections prud'homales à Chevilly-Larue qui se sont tenues le 3 décembre dernier sur www.ville-chevilly-larue.fr ●



De gauche à droite, Annick Bignon, Isabelle Riglet et Karine Bouhours

Du 15 janvier au 14 février

Recensement de la population

Comme chaque année, l'Insee organise sa campagne de recensement de la population. Un agent recenseur se présentera donc à la porte de 600 habitations, c'est à dire 8 % des logements chevillais. Après avoir déposé dans les boîtes aux lettres du domicile des personnes recensées une feuille de logement et un bulletin individuel destiné à chaque membre du foyer, l'agent recenseur viendra récupérer ces documents en mains propres. Les informations récoltées resteront strictement confidentielles. Cette campagne est réalisée par des employés communaux assermentés munis d'une carte d'accréditation officielle avec leurs nom et photographie. ●

Pour plus d'informations, contactez le service de l'Action sociale aux numéros suivants : 01 45 60 18 22 ou au 01 45 60 18 85.

28 et 29 novembre

L'équipe *Patchouli*, lauréate du concours L'Oréal

Quarante étudiants des universités et grandes écoles scientifiques en sciences se sont précipités au laboratoire de L'Oréal à Chevilly-Larue pour tenter de remporter le concours *Innovation Lab*. Le temps d'un week-end, les heureux finalistes se sont glissés dans la peau de chercheurs avec pour mission d'élaborer le soin pour homme de demain. C'est l'équipe *Patchouli*, composée d'étudiants de Paris, Rennes, Bordeaux et Montpellier, qui a remporté le prix de l'innovation 2008. Les vainqueurs se sont vus remettre un bon voyage de 4 000 € pour la destination de leur choix. Challenge relevé! ●

10, 11 et 17 décembre

Budget participatif et commerces de proximité en débats

Trois réunions organisées par la ville et les comités des quartiers Bretagne, La Guinet et Larue ont invité les Chevillais à débattre de leur quartier autour du budget participatif et du commerce local. « *L'objectif est de faire part de nos constats et d'avoir un retour sur vos attentes afin de mieux fixer nos priorités* » ont expliqué de concert Didier Dubarle, maire-adjoint délégué à l'Emploi et au développement économique, et André Deluchat, maire-adjoint délégué aux Finances, lors de la réunion à Larue. Après la présentation des travaux prévus dans le quartier, la parole était donnée aux habitants : « *La rue dans laquelle j'habite est dangereuse à la circulation, le stationnement est impossible et il y a souvent des accidents* », a par exemple déploré une habitante de l'avenue du Général de Gaulle. Les échanges se sont poursuivis autour des commerces de proximité. Nombreux étaient ceux qui souhaitaient les voir se développer davantage. « *C'est important pour nos aînés car pour certains d'entre nous, un pas est un pas* », a souligné une retraitée. Si les élus ont rappelé que de nouvelles enseignes ouvriront prochainement leurs portes en Cœur de ville, ils ont aussi insisté sur le fait qu'une fois installées, la population devait les faire vivre. ●

L. G-B



Les associations en fête

Chevilly-Larue compte plus d'une centaine d'associations sur son territoire. Une soirée leur était consacrée le 18 décembre à la Maison des associations Lucie Aubrac. Pour l'occasion, les facéties théâtrales des comédiens de la *Fox compagnie* ont officiellement annoncé le lancement de l'annuaire des associations.

Vie associative

Un monde en plein essor

Riche, dynamique, porteuse de lien social, la vie associative chevillaise fait preuve d'une grande vivacité. Retour sur quelques grandes tendances.

« **Qui ne s'est pas un jour adressé à une association, que ce soit pour pratiquer une activité, pour faire un don ou pour militer?** De la culture au sport, du syndicalisme à la défense d'intérêts, de l'insertion à la solidarité, de la santé à la vie citoyenne, à Chevilly-Larue, elles sont plus d'une centaine à œuvrer dans les domaines de

la vie locale et en direction de publics très divers, des plus jeunes aux aînés. Leur nombre ainsi que leur diversité sont la preuve de leur dynamisme. Une vivacité qui, de fait, contribue à tisser ces liens d'humanité et de partage si nécessaires en ces temps de récession et de difficultés économiques et sociales. On ne saurait parler de la vie associative chevillaise sans évoquer en premier lieu quelques incontournables tels l'*Élan omnisports* qui rassemble la grande majorité des sportifs de la ville ou l'Association culturelle sociale et familiale (ACSF) et son orchestre philharmonique qui rythme la vie locale depuis quarante ans. À y regarder de plus près, certains traits du monde associatif chevillais reflètent de grandes tendances. Tout d'abord, les associations à caractère socioculturel sont celles qui occupent la plus large partie du panorama. Parmi elles, il y a celles qui, bien entendu, assoient leur notoriété sur leurs actions mais aussi sur leur longévité. Il en est ainsi, par exemple, pour

Les amis du vieux Chevilly-Larue dont le nom résonne comme une évidence tant il est inscrit dans le paysage. Certaines de ces associations que l'on connaît depuis longtemps enregistrent même un regain d'activités, à l'image du club photo *Asa 94*. Conséquence de ces temps difficiles, l'autre grande tendance est à la montée en puissance des associations œuvrant dans le

pas les seules puisque de nombreuses autres se distinguent dans ce domaine, à l'image du Pôle local d'économie solidaire. Autres secteurs dans lesquels les associations sont particulièrement actives : la santé avec, notamment, *Vaincre la mucoviscidose* ou *Don du sang*, les anciens combattants ou encore les retraités. Et parfois, c'est l'actualité qui met d'autres orga-

nisations sur le devant de la scène comme certaines associations de parents d'élèves qui sont aujourd'hui sur le pied de guerre dans le cadre de la bataille contre les réformes du système scolaire. Mais quel que soit leur domaine d'intervention, aucune de ces associations ne saurait exister sans les centaines (les milliers ?) de bénévoles qui les font vivre. Ces bénévoles, ce sont des hommes et des femmes unis par la seule volonté de vouloir poursuivre ensemble un projet commun. C'est cette même volonté, cette même soif de liberté qui, en 1901, animait d'autres hommes et d'autres femmes grâce auxquels la

loi autorisant les associations a pu voir le jour. Alors, comme le dit Élyane Darmon, conseillère municipale déléguée à la Vie associative locale, « *être militant associatif, c'est s'engager en se montrant généreux, c'est porter haut un idéal de vie en société fondé sur la solidarité et la mise en commun des talents* ». ●

Géraldine Kornblum

◀ **Être militant associatif, c'est s'engager en se montrant généreux, porter haut un idéal de vie en société fondé sur la solidarité**

Élyane Darmon, conseillère municipale déléguée à la Vie associative locale ▶

domaine de la solidarité, que ce soit en faveur des plus démunis ou de l'insertion professionnelle. La coopération décentralisée et l'action en faveur de la solidarité internationale seraient a priori les domaines en plus forte expansion. À ce titre, il y a bien sûr les associations liées aux villes avec lesquelles Chevilly-Larue est jumelée. Mais elles ne sont



❶ C'était Noël avec l'Association culturelle franco-indienne (ACFI) ce dimanche 21 décembre!

❷ Après la randonnée, la gymnastique volontaire compte comme l'une des activités phares de l'association *Retraite sportive*.

❸ Comme de nombreuses associations, *L'élan retrouvé* de l'hôpital de jour tient un stand à la fête communale.

Chiffres clés

104

Le nombre d'associations ayant officiellement leur adresse à Chevilly-Larue.

98

Le nombre d'associations à avoir reçu une subvention municipale en 2008. 82 ont bénéficié d'une subvention comprise entre 60 et 4 000 €; 5 ont perçu une subvention allant de 4 000 € à 20 000 € et 11 ont obtenu une subvention de plus de 20 000 €.

1,7 million d'€

La somme des subventions annuelles municipales versées aux associations en 2008. Le montant total des subventions de moins de 20 000 € représente 108 761 €.

125 638 €

La somme des subventions exceptionnelles attribuées aux associations en 2008. Ce montant inclut la subvention de 100 000 € versée au Centre médico-social des Halles dans le cadre d'un plan de soutien.

9 enjeux

Parole d'élue

« Je suis pour un forum des associations »



Élyane Darmon,
conseillère municipale
déléguée à la Vie
associative locale

« Je ne suis conseillère municipale déléguée à la Vie associative que depuis les dernières élections municipales et, à ce titre, on peut dire que je manque d'expérience. Néanmoins, parce que je suis également présidente de l'Association

des retraités de Chevilly-Larue (ARCL) depuis déjà quelques années, le milieu associatif me tient particulièrement à cœur. La vie associative fait preuve d'une diversité qui couvre tous les champs de la vie locale, du social à la culture en passant par l'insertion professionnelle, l'environnement, les loisirs, l'humanitaire, la santé ou le sport. Je tiens à saluer le travail des bénévoles. Ce sont des gens très engagés dans leur domaine, qui aiment

être au contact des autres, et qui se distinguent par leur engagement citoyen. La Municipalité les aide par différents moyens, qu'ils soient financiers, matériels ou logistiques. Je me félicite de la sortie de l'annuaire des associations chevillaises. C'est un outil utile aux adhérents et qui manquait. Mon souhait pour l'avenir et l'essor des associations serait que se tienne dès l'année prochaine un premier forum des associations. »

Fête des associations

Sacrée soirée pour les bénévoles !

Le milieu associatif était largement au rendez-vous de la fête des associations organisée le 18 décembre dernier.



La Maison des associations Lucie Aubrac a fait salle comble. Le hall du rez-de-chaussée et la mezzanine étaient noirs de monde ce 18 décembre, tandis que se tenait pour la première fois en ce lieu la fête des associations. Nul responsable, nul bénévole n'aurait voulu rater ce sympathique événement, formidable occasion pour chacun de prouver, si cela s'avérait encore nécessaire, la diversité, la richesse et la force du monde associatif chevillais. Pour l'occasion, aux côtés d'Élyane Darmon, conseillère municipale déléguée à la Vie associative locale, et de Christian Hervy, le Maire, étaient également présents de nombreux élus. Le rendez-vous était d'autant plus convivial qu'il était placé sous le signe de la bonne humeur grâce aux interventions facétieuses et théâtrales des comédiens de la *Fox compagnie*. Après avoir personnellement accueilli chaque visiteur et leur avoir rendu les honneurs qu'ils méritaient, ils se sont livrés à un plaisant interlude dont le propos facétieux présentait en réalité l'annuaire des associations édité pour ce jour. Pour cette soirée, la Maison des associations Lucie Aubrac avait revêtu ses plus beaux atours grâce aux installations plastiques réalisées par certaines associations habituées des lieux et mises à contribution en cette occasion. Ainsi était présentée une exposition de clichés autour du thème de l'eau proposée par l'association photographique de Chevilly-Larue *Asa 94*. Une manière originale, pour cette association déjà bien connue

dans la ville, d'inciter les Chevillais à participer au premier concours de photos qu'elle lancera en 2009. L'association *Fête citoyenne* qui, d'ordinaire, exerce son art à l'occasion de la préparation du carnaval de la fête communale, avait enrubanné les plafonds de la Maison Lucie Aubrac, ce qui donnait au lieu un air de réveillon bienvenu en cette période de fêtes de fin d'année. Elle avait également profité d'un pan de mur proche de la table sur laquelle chacun pouvait se saisir d'un annuaire des associations pour présenter sur des panneaux différents noms d'associations chevillaises savamment calligraphiés. Enfin, à l'étage, les piliers du lieu servaient de support à l'expression artistique d'une toute jeune association chevillaise, *Zenteuf*, dont il faudra retenir le nom puisque celle-ci sera très certainement appelée à mener des projets festifs dans la ville. Ainsi, l'occasion était belle de découvrir le travail de certaines associations. Cette soirée a également fourni l'opportunité à tous les acteurs associatifs présents de se rencontrer, d'échanger. Et qui sait si certains n'en ont pas profité pour faire naître quelques projets communs et ainsi construire les initiatives de demain ? ●



Proj'aide

Un dispositif départemental au service des associations

Proj'aide est un centre de ressources du Conseil général du Val-de-Marne spécialisé dans la vie associative auprès duquel les membres d'associations ou de futures associations sont invités à s'adresser. Ce dispositif propose des formations gratuites, une aide à la création d'associations, un accompagnement de projets et un partage d'expériences entre associations.

**Proj'aide – 27, rue Olof Palme – 94 000 Créteil
(01 49 56 85 37). www.projaide.cg94.fr**

Bénévolat

Un engagement au service des autres

Par leur implication, les bénévoles font vivre les associations.

Sachant que 71 associations sont recensées dans l'annuaire des associations chevillaises, que plus d'une centaine d'associations est déclarée sur le territoire de la commune, qu'il faut au minimum trois personnes pour créer une association (un président, un secrétaire et un trésorier), combien compte de bénévoles le monde associatif chevillais? Jamais quantifiés, ce sont pourtant à eux que la vie associative doit sa vitalité. Sans eux, combien de clubs, de cercles ou d'amicales survivraient? Combien d'animations et d'événements se tiendraient? Certaines associations font appel à des professionnels autant qu'elles le peuvent, telles les sections sportives ou les associations à caractère social ou culturel. Mais les associations doivent faire face à des limites financières, voire à

des difficultés qui ne leur permettent pas toujours d'embaucher autant que nécessaire.

Heureusement, les bénévoles font souvent preuve d'un engagement sans limite, animé par la force de convictions intimes. Certains, comme les membres de l'association *L'atelier de Céline* tournée vers l'art du patchwork, avouent avoir choisi la vie associative « pour partager une passion ». D'autres, comme les élus des associations de parents d'élèves par exemple, entendent défendre un certain point de vue. D'autres encore, comme les membres d'associations caritatives, agissent par altruisme. Quelles que soient leurs raisons, il faut rendre aux bénévoles ce qui leur appartient puisqu'ils ne comptent ni leur temps, ni leurs efforts, pour que vive le monde associatif. ●

Troisième âge, premiers bénévoles

Nombre de bénévoles sont des retraités. Certains privilégient l'une des quatre associations dont les activités sont spécifiquement tournées vers ce public : l'Association des retraités de Chevilly-Larue (ARCL), l'Amicale des séniors, l'Union nationale des retraités et personnes âgées (UNRPA) et la Retraite sportive. Ces associations affichent un nombre d'adhérents impressionnant, voire croissant. D'autres s'impliquent dans la vie associative quelle qu'elle soit. Pour tous, les motivations se ressemblent : « Je venais de prendre ma retraite quand je me suis engagée comme bénévole dans la vie associative. Je voulais m'occuper », explique Yvette Rolland, secrétaire de la Retraite sportive. « Être dans une association me permet d'avoir des contacts, un emploi du temps bien rempli et l'impression d'être utile », ajoute Huguette Orcesi, de l'association *Don du sang* et membre de l'Élan basket-ball. « Le bénévolat est un



À l'approche de Noël, les associations caritatives ont multiplié les moments conviviaux avec leurs publics. Ici, les bénévoles du Secours catholique qui avaient organisé un repas de fête auquel certains bénéficiaires se sont joints.

sacerdoce », souligne Aury Dugardin, du Secours populaire. « Le regard que je reçois est valorisant », renchérit Françoise Beyrache, du Secours catholique. Quand motivations personnelles et dévouement se mêlent, les associations n'en sont que plus actives. Mais quid de la relève? ●

Parole
de bénévole

« Qui veut donner 5 à 6 heures de son temps ? »



Luc Voivoditch,
nouveau président
de l'Élan omnisports

« L'Élan compte 2400 adhérents pour 19 sections sportives. Au bureau, nous n'avons

qu'un seul salarié à plein temps. L'ensemble des sections tourne grâce à plus de 200 bénévoles et 44 salariés à l'heure, la plu-

part étant des éducateurs sportifs. Certains éducateurs sportifs comptent encore parmi les bénévoles, mais ils sont de moins en moins nombreux. Mais qui veut ou peut encore, dans la conjoncture actuelle, donner 5 à 6 heures de son temps par semaine? La loi impose que ces éducateurs soient diplômés d'État, alors les sections paient autant que possible la formation adéquate aux éducateurs qui le souhaitent. Mais

nous n'avons pas non plus la possibilité de leur proposer des temps complets alors que la difficulté pour eux est de trouver des heures dans d'autres clubs pour avoir un vrai salaire à la fin du mois. Alors oui, nous avons un problème de recrutement, de renouvellement. Nous avons besoin de bénévoles pour accompagner les jeunes, accomplir des tâches administratives, animer les sections. »

Maison des associations

Un lieu, des ressources

Inaugurée le 9 mai 2007, la Maison des associations Lucie Aubrac est aujourd'hui un véritable lieu ressources pour toutes les associations chevillaises.

La Municipalité s'attache à contribuer au développement des activités menées par les associations. À ce titre, elle contribue évidemment à leur financement par le biais de subventions. La plupart sont annuelles et sont attribuées en fonction de différents critères comme le nombre d'adhérents, l'implication dans la vie locale, ..., et sont examinées par les commissions municipales compétentes. Des subventions exceptionnelles sont parfois attribuées au regard de certains événements spécifiques (aides auprès d'associations caritatives à la suite d'une catastrophe naturelle, appui pour l'organisation d'un projet exceptionnel, soutien particulier à un sportif dans le cadre d'un championnat de haut niveau, ...). Par ailleurs, par le biais du service des Relations publiques, les associations bénéficient notamment de prêts de salles et de matériel, une aide logistique non négligeable qui leur permet d'assurer leurs activités. Mais depuis 2007, les associations disposent d'un équipement auprès duquel elles peuvent trouver un accompagnement à l'organisation quotidienne de leurs activités : la Maison des associations Lucie Aubrac. En son sein, les associations peuvent disposer de

salles de réunion, de matériel ou de photocopies. Elles peuvent également disposer d'un espace pour organiser leurs activités régulières (ateliers, rencontres, ...) ou des événements occasionnels (expositions, manifestations, ...). Une habitude déjà prise par certaines associations mais qui mériterait de s'étendre. Par ailleurs, un agent municipal y assure des permanences au cours desquelles il se tient à disposition des associations. Auprès de lui, celles-ci trouvent des conseils (d'aide à la création d'une association, à la constitution des dossiers administratifs, ...) et peuvent consulter de la documentation (guides pratiques, revues spécialisées, ...). Les associations peuvent également se faire domicilier à la Maison des associations et bénéficier d'une boîte aux lettres. ●

Maison des associations Lucie Aubrac
14, rue Élisée Reclus (01 49 78 08 66).

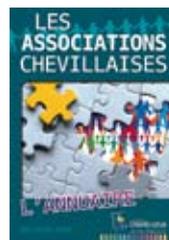
Permanences : le lundi de 14 à 17 h 30,
le mercredi de 13 h 30 à 18 h 30,
le vendredi de 9 h 30 à 12 h.

Service municipal des Relations publiques
88, avenue du Général de Gaulle
(01 45 60 18 28).

Annuaire des associations

Suivez le guide

De A comme Associations de locataires à Z comme *Zenteuf*, la dernière née des associations dans la ville, l'annuaire des associations chevillaises recense toutes les associations locales qui ont bien voulu que leur nom y figure. Ce nouvel outil contribuera à faire connaître les associations qui existent dans la commune. Les Chevillais n'auront pas de mal à y trouver celle qui correspond le mieux à leurs aspirations. 71 associations y sont



présentées et classées par ordre alphabétique et thématique. Cet annuaire présente également des informations utiles : présentation des services municipaux (Maison des associations Lucie Aubrac, service des Relations publiques), des aides proposées aux associations (mise à disposition de salles, domiciliation des associations chevillaises, aide à la création d'associations, constitution d'un dossier de demande de subvention, ...). Cet annuaire est disponible dans tous les lieux publics. ●

Parole
d'expert

« La Maison des associations, un espace d'échanges »



Ruben Duany, agent municipal de la Maison des associations

« La Maison des associations Lucie Aubrac a mis un an à trouver ses marques. Les associations avaient des habitudes en d'autres lieux de la ville et certaines ont mis du temps à

comprendre que ce nouvel outil pouvait être un espace au sein duquel elles pouvaient trouver du conseil. Aujourd'hui, ce lieu fonctionne de mieux en mieux. La Maison des associations est un lieu d'échanges et de débats. À ce titre, les associations peuvent bénéficier d'espaces de réunions et je me tiens à leur disposition pour répondre à nombre de leurs questions. J'ai d'ailleurs

bénéficié de formations auprès du dispositif *Prof'aide* mis en place par le Conseil général. J'invite d'ailleurs les associations à s'y adresser et, au besoin, je suis prêt à les accompagner. À l'avenir, il serait intéressant que les associations échangent d'avantage entre elles, en organisant par exemple une semaine d'activités ouvertes en direction des Chevillais ».

Retraités

Le régal de Noël

Noël ne serait pas Noël si les papilles n'étaient pas à la fête. Sans doute est-ce à cela qu'ont pensé les plus de 900 retraités venus salle Simone de Beauvoir retirer leur colis de Noël les 9, 10 et 11 décembre. Plus de 150 colis ont également été distribués au foyer Arepa, à la maison de retraite Saint-Jean Eudes et au séminaire des Pères. Avis à ceux qui n'ont pu venir chercher le leur, ils peuvent encore le faire jusqu'à fin janvier au service de l'Action sociale. Quant à ceux qui souhaiteraient être bénéficiaires l'année prochaine, il leur suffit d'avoir plus de 65 ans et de s'inscrire préalablement auprès du même service. ●



Service de l'Action sociale, secteur Retraités : hôtel de ville – 88, avenue du Général de Gaulle (01 45 60 18 93 / 94 / 95).

Dans les crèches et les écoles

Cadeaux, spectacles et autres surprises



Ha! Le regard des enfants à l'heure de Noël! En attendant que viennent les vacances et ce matin tant attendu du 25 décembre, pour le bonheur des petits et des plus grands, les crèches et les écoles ont fêté Noël avec quelques jours d'avance. Aux plus jeunes, les joies d'un goûter partagé avec le personnel des crèches et les parents. Le Père Noël se serait même déplacé en personne... À leurs aînés de maternelle, le plaisir d'un spectacle, souvent suivi d'une sympathique rencontre autour de quelques friandises avec les parents. Les plus grands des écoles élémentaires, s'ils n'ont pas vu le bonhomme à barbe blanche, n'ont pas moins apprécié le spectacle qui leur était proposé au Centre culturel. ●



Quartiers Bretagne/ La Guinet

Les comités de quartiers fêtent Noël ensemble

Les petits et les grands des quartiers Bretagne et La Guinet s'en sont donnés à cœur joie le 20 décembre. Après s'être rassemblés au niveau de la piscine municipale, c'est en cortège que les habitants du quartier Bretagne ont rejoint ceux de La Guinet place de

Lattre de Tassigny. Là, ils se sont adonnés au plaisir de décorer un magnifique sapin. Il n'était pas toujours facile d'accrocher boules et guirlandes aux plus hautes branches du roi des forêts! Qu'à cela ne tienne, le Père Noël, qui était évidemment de la partie, les a aidés dans cette tâche. Et les enfants, heureux, se sont délectés autour d'une boisson chaude bien méritée une fois leur œuvre achevée, avant que tout le monde ne défile jusqu'au marché de Noël, chacun muni d'un lampion de fête. ●

Maison pour tous

Au bonheur des enfants

À la Maison pour tous, on a fêté Noël. Les réjouissances avaient même commencé bien avant l'heure avec une foire aux jouets le 5 décembre. L'événement est toujours un succès. Pour preuve, de nombreux Chevillais avaient réservé leur table pour vendre et autant d'autres étaient venus faire leurs achats de Noël. Les festivités se sont poursuivies quelques jours plus tard puisque le 20 décembre, la Maison pour tous offrait à tous les enfants un Noël inoubliable. Après avoir assisté au spectacle « *Histoires comme ça* » présenté par la compagnie *Carpe Diem*, ils ont goûté sans modération aux plaisirs d'un buffet sucré. C'est alors que le Père Noël a fait sa distribution de friandises. ●



Illuminations

Ville de lumières

À l'approche des fêtes de fin d'année, Chevilly-Larue s'est mise à briller de mille feux : rideau de lumière sur le devant de la mairie, motifs « Shéhérazade », « arabesque » ou « majesté » suspendus aux candélabres ou en traversée de rue ornent les avenues, boulevards et places de la ville. ●

Les décorations, choisies en concertation avec les comités de quartiers, représentent cette année un coût de 124 713 €. Et comme en haute couture, ce qui revient le plus cher ce n'est pas forcément la matière première (la location des motifs), mais la finition (l'installation et de le démontage). ●

Quartier Centre

Noël à tous les étals

Le dernier week-end avant les fêtes, sur la place de l'Église, les étals alléchants du traditionnel marché de Noël avaient pris place. Nombre d'animations étaient également au programme de ces deux jours : promenades en âne, orchestre tzigane et autres sympathiques rendez-vous ont fait oublier le froid de décembre. Quant au Père Noël, il était évidemment présent. Il paraît même qu'il aurait profité de l'occasion pour faire, lui aussi, quelques emplettes... ●





Le Père Noël

À la rencontre des p

Dans les crèches, les écoles maternelles et élémentaires, les enfants ont fêté Noël en spectacles. Le programme était annoncé, mais rien ne laissait à penser que le Père Noël nous ferait la surprise de passer ! Pourtant, sans prévenir et bien que débordé, il a quitté sa lointaine Laponie avec un peu d'avance, juste pour rendre visite aux tout jeunes chevillais. Sous leurs regards émerveillés, le bonnet et la barbe encore gelés, il a répondu à toutes leurs questions, sorti de sa hotte des petits paquets puis la cloche a sonné... C'était déjà l'heure de partir pour celui qui fait sans doute le plus joli des métiers !



I est celui que, chaque année à la même époque, nous attendons avec (ou sans) nos enfants.

Les plus jeunes l'espèrent, les yeux remplis de rêves. Leurs aînés, s'ils rient un peu à l'évocation de son nom, n'en demeurent pas moins fébriles d'impatience. Et voilà que sans attendre la nuit du 24 au 25 décembre, sans crier gare, le Père Noël, car c'est de lui qu'il s'agit, est descendu avant l'heure faire une incroyable visite à Chevilly-Larue. Emmitoufflé dans son manteau rouge et blanc, il venait tout droit des confins enneigés de la Terre, quelque part près du mont Korvatunturi, un lieu très isolé à la frontière de la Finlande et de la Russie. C'est là qu'il habite. Mais seuls ses lutins et ses fidèles rennes connaissent le chemin qui y mène. Alors, quand il est arrivé à Chevilly-Larue, sa barbe était encore cristallisée par le froid. Il a déposé sa hotte près du radiateur, s'est réchauffé un peu, puis, de sa voix grave mais chaleureuse, il a dit aux enfants « *Ha! Vous êtes là!* ».

Subjugués par cette visite soudaine, les yeux de ces derniers ont scintillé. Et puis, une fois la surprise et la timidité passées, les questions ont fusé, posées avec innocence. « *Dis, il est garé où ton traîneau?* »,

Quant aux prix à côté des images de jouets et aux lainages qui grattent, ce sont encore des blagues de mes lutins, un peu trop farceurs à mon goût! ».

Il faut admettre que certaines questions ont parfois mis le Père Noël dans l'embarras: « *Comment les parents savent que cette année tu n'as pas beaucoup d'argent?* ». Profitant d'un instant où les enfants étaient affairés à ouvrir quelques petits cadeaux qu'il leur avait apportés, il nous a confié sa tristesse de ne pas toujours pouvoir satisfaire certaines demandes. « *À l'époque où je n'apportais qu'une orange au pied du sapin, je me souviens de la lettre d'une certaine Juliette qui me demandait d'apporter de l'amour pour que ses parents se «re-aiment» encore* ». Heureusement, fort de son grand âge et de sa longue expérience, le Père Noël, cousin nordique de Saint-Nicolas, sait toujours trouver les mots qu'il faut. Il aurait été plus bavard encore si, le rappelant à ses devoirs, quelques grelots n'avaient discrètement retenti de l'autre côté de la fenêtre. Ha! si le temps s'était arrêté! Il serait resté là à conter ses heures de gloire. À nous parler d'Haddon Sundblom, le dessinateur qui, en 1931, l'a rendu populaire en l'illustrant pour une célèbre

et des grands...

« *Est-ce que tu passes quand même si on n'a pas fait de sapin à la maison?* », « *Est-ce que tu pourrais m'apporter mes cadeaux chez ma grand-mère parce que c'est chez elle qu'on passe les vacances?* », « *Maman dit qu'un cadeau ça n'a pas de prix, alors pourquoi toi tu marques combien ça coûte dans les catalogues?* », « *Pourquoi les pulls que tu apportes de chez tatie Josette, ils piquent toujours?* ». Et le Père Noël de répondre avec bonhomie: « *Les rennes m'ont déposé et sont repartis très vite, pour ne pas être remarqués. Bien sûr que je passerai dans toutes les maisons où il y a des enfants.* »

marque de soda aux couleurs de sa houpelande. L'œil pétillant, il nous aurait fait rêver en racontant l'ardeur avec laquelle les lutins œuvrent à la fabrication des jouets par milliers dans ses ateliers... Mais il a filé. Il est reparti tout là-haut préparer ses commandes. Il était déjà loin sur son traîneau quand par hasard, au pied du sapin, les enfants ont trouvé ce petit mot: « *Mes petits, n'oubliez pas que le plus beau des cadeaux de Noël est d'être entouré des êtres qui nous sont chers. Et bonne année 2009* ». Et c'était signé: le Père Noël. ●

Florence Bédouet

Paix, solidarité, santé, espérance, tolérance

Les représentants des communautés religieuses présentes dans la ville adressent aux Chevillaises et Chevillais leurs traditionnels vœux pour la nouvelle année.



Saïd Badaoui,
communauté musulmane

La communauté musulmane adresse ses vœux les plus sincères à chacune des Chevillaises et à chacun des Chevillais. Que cette année soit celle de l'accomplissement des valeurs communes à chacun d'entre nous, à savoir promouvoir la solidarité, le dialogue culturel et œuvrer

ensemble pour plus d'humanisme, de justice et pour une paix durable. Et, enfin que le respect de la dignité humaine prime sur les autres enjeux. Ces valeurs traduisent toutes le message culturel d'honorer l'Homme dans toute sa diversité. Que 2009 soit l'année de la prospérité, de l'amitié, de partage et de la tolérance. Que les difficultés de cette année nouvelle vous soient toutes épargnées. Et que le bonheur soit au rendez-vous, dans vos coeurs et dans ceux de vos proches. Une fois encore, nous vous exprimons nos chaleureuses salutations.



Armand Amsellem,
communauté israéliite

Au seuil de l'année 2009, la communauté de Chevilly-Larue se fait le plaisir de souhaiter aux Chevillaises et aux Chevillais ses meilleurs vœux de bonheur, de bonne santé et de prospérité.

Elle présente ses vœux les plus heureux à monsieur Christian Hervy, notre Maire et Conseiller général délégué, à ses élus et à sa Municipalité pour 2009. La communauté est heureuse de souhaiter une bonne année à toutes les communautés religieuses de la ville, une bonne entente entre elles et une parfaite solidarité. Que 2009 soit pour la ville de Chevilly-Larue une année de joie, d'amour, de travail pour tous, de fraternité et de richesse. Bonne année 2009 à tous!



Pasteur Bertrand Clavier,
communauté adventiste

« Ce ne sont pas de nouveaux continents dont la terre a besoin mais de nouveaux hommes ».

Jules Verne.

Pour cette année nouvelle, la communauté

adventiste de Chevilly-L'Haÿ souhaite poursuivre son élan de solidarité en faveur de la paix et du bien-être de nos relations de proximité et dans ce qui constitue le cœur de notre vie commune et citoyenne. Nous voulons contribuer, simplement, un peu plus au bonheur de tous et à une jeunesse de vie dans tout ce qui touche aux relations intergénérationnelles, qui compose le quotidien et donne sens et santé à la vie! Nous aurons des occasions notamment de le dire en chansons et en musique!
« Dieu habite là où on le laisse entrer »



Père Pierre Le Beller,
communauté catholique

La communauté catholique de Chevilly-Larue, les pères Pierre Le Beller et Eugène Rakotomalala vous souhaitent une bonne année 2009. C'est vrai,

les indicateurs

économiques sont plutôt pessimistes. Mais il reste que les hommes sont capables de faire des miracles de fraternité! Bonne année 2009 à monsieur le Maire et à toute l'équipe municipale. Bonne année à tous nos frères et sœurs des autres communautés, avec lesquelles nous avons le plaisir de nous retrouver pour des rencontres interreligieuses. Bonne année à tous nos frères et sœurs des communes de Chevilly-Larue et du Jardin parisien. Ensemble, cherchons des chemins de solidarité afin de dépasser nos peurs et nos angoisses. Laissons l'espérance habiter nos coeurs. Joyeux Noël et bonne année à tous, et spécialement aux jeunes qui creusent le sillon de demain!

La colère gronde dans les rangs des enseignants

Mille cinq cents enseignants, parents et élus val-de-marnais ont manifesté du rectorat à la préfecture de Créteil le 6 décembre dernier contre le projet de réforme de l'école proposé par le ministre de l'Éducation.



Une partie de la délégation chevillaise à Créteil le 6 décembre dernier, parmi laquelle étaient notamment présents Didier Dubarle, premier maire-adjoint et Nora Boudon, maire-adjointe déléguée à l'enseignement.

« **L'**éducation n'est pas une marchandise! » scandait le cortège, déterminé à faire entendre ses revendications auprès du préfet du Val-de-Marne. Après s'être mobilisés à 98% lors de la grève nationale du 20 novembre dernier, les enseignants chevillais, accompagnés par des parents d'élèves et des élus de la ville, étaient largement présents dans les rangs de cette manifestation. « Cette réforme remet en cause les principes d'unicité et d'égalité des chances défendus par l'école publique », s'est indignée Nora Boudon, maire-adjointe déléguée à l'Enseignement. De fait, ladite réforme a de quoi faire craindre le pire tant elle toucherait aux fondamentaux du système scolaire français tel qu'on le connaît.

Première cause du tollé contre les mesures annoncées par Xavier Darcos, la disparition programmée des Réseaux d'aides spécialisées aux élèves en difficulté (Rased) qui assurent le suivi des enfants les plus fragiles. Sur trois ans, 9000 postes de ce type devraient être supprimés. Par ailleurs, la fin de l'école élémentaire à 15h45, ainsi que la mise en place de deux heures de cours le mercredi matin dérègleraient totalement le fonctionnement des centres de loisirs, des conservatoires, des clubs de sports et poseraient aux établissements scolaires comme aux parents d'importants soucis organisationnels. Enfin, l'éventuelle suppression de

l'école maternelle au profit de jardins d'éveil laisse aussi présager de bouleversements considérables : l'accueil des enfants n'y serait plus assuré par des instituteurs mais par des éducateurs. Pourtant, « si on veut lutter efficacement contre l'échec scolaire », explique Francine Natalizio, directrice de l'école maternelle Pierre et Marie Curie, « il faut agir dès la maternelle, au moment où l'enfant s'approprie le langage ». Aucune garantie n'est donnée quant à la gratuité de l'accès à cette nouvelle structure. ●

Léa Goutmann-Becker

Un vœu pour défendre l'école

Le Conseil municipal soutient sans réserve toutes les revendications des enseignants, de l'ensemble des personnels de l'Éducation nationale, des parents, des syndicats et des élèves (maintien des Rased, de l'école maternelle, des heures d'enseignements, ...). Dans cet esprit, il a adopté le 16 décembre dernier un vœu pour défendre l'école publique en réclamant le retrait pur et simple des mesures Darcos. Il exige « la mise en œuvre d'une véritable politique éducative ambitieuse avec des moyens humains et financiers substantiels pour une école de la République [...] qui œuvre pour la réussite éducative de tous les élèves ».

Conseil municipal

Les principales délibérations du Conseil municipal du 16 décembre 2008.

Fixation des tarifs municipaux pour l'année 2009

Vote: 24 pour (PC, GR-RG, PS, NI)
9 contre (SVC, MoDem, UMP)

Approbation d'une convention entre la ville et la crèche inter-entreprises Les Petits Chaperons Rouges Rungis

Vote: unanimité

Approbation du nouveau contrat enfance jeunesse avec la Caisse d'allocations familiales

Vote: unanimité

Présentation du bilan de la concertation préalable à l'opération Anatole France

Vote: 26 pour (PC, GR-RG, PS, NI, UMP)
1 contre (MoDem)
6 abstentions (SVC)

Constitution d'un comité consultatif sur les centres de loisirs

Vote: 32 pour (PC, GR-RG, PS, NI, SVC, MoDem, UMP)
1 abstention (SVC)

Constitution d'un comité consultatif pauvreté solidarité

Vote: 29 pour (PC, GR-RG, PS, NI, SVC)
4 abstentions (SVC, MoDem, UMP)

Approbation de la convention créant un fonds départemental de livres sur le conte à la Médiathèque Boris Vian

Vote: unanimité

Vœu concernant le Schéma directeur de la Région Ile-de-France (Sdrif)

Vote: 26 pour (PC, GR-RG, PS, NI, SVC)
2 contre (UMP)
2 abstentions (SVC)
1 ne prend pas part au vote (SVC)

Vœu concernant le Syndicat des eaux d'Ile-de-France (Sedif)

Vote: 26 pour (PC, GR-RG, PS, NI, SVC)
2 contre (UMP)
2 abstentions (SVC)

Vœu contre le projet de loi Boutin

Vote: 26 pour (PC, GR-RG, PS, NI, SVC)
2 contre (UMP)
2 abstentions (SVC)

Vœu défendant l'école de la République

Vote: 26 pour (PC, GR-RG, PS, NI, SVC)
2 contre (UMP)

Lexique:

PC: Groupe Communistes et partenaires;

PS: Groupe Socialistes et républicains;

GR-RG: Groupe de la Gauche républicaine et des radicaux de gauche;

NI: Groupe des Non-inscrits;

SVC: Groupe Socialistes, verts et citoyens;

UMP: Groupe UMP, parti radical et non-inscrits;

MoDem: Groupe Chevilly-Larue autrement.

Les séances du Conseil municipal sont publiques.

Toute personne désireuse de connaître l'intégralité des délibérations et le compte-rendu détaillé des séances peut les consulter en mairie.

CME

Un nouveau Maire-enfant élu

Cela faisait plusieurs mandats que le fauteuil de maire enfant n'avait pas été occupé par un garçon.

C'est le jeune Gwénaél Queffeléant, élève de 6^e au collège Liberté, qui a été élu à cette fonction le

8 décembre dernier par l'ensemble des membres du Conseil municipal d'enfants (CME). Il succède ainsi à Typhaine Devoti. Le jeune édile a néanmoins l'habitude de la chose publique puisqu'il siégeait déjà dans cette assemblée depuis un an et était impliqué dans la commission Sports et écoles. Il s'attachera désormais à poursuivre les activités des trois commissions du Conseil municipal d'enfants telles qu'elles viennent d'être redéfinies: *Sports et communication, Loisirs et environnement, Solidarités et écoles*. Il sera secondé dans sa tâche par ses adjoints Johan Boulben et Bouthaina Soefou. ●



Départ

Le Brigadier-major Pascal Gresser s'en va



Dépendant du commissariat de L'Hay-les-Roses, le Brigadier-major Pascal Gresser était, à Chevilly-Larue, le correspondant Police-Education nationale depuis mars 2005. Cette fonction l'amenait d'une part à gérer

toutes les interventions d'urgence aux abords des établissements scolaires, d'autre part à mener des actions de prévention dans toutes les classes des deux collèges. Très impliqué dans sa tâche, il avait poursuivi son engagement en menant des ateliers de prévention en partenariat avec le service municipal de la Jeunesse pendant trois ans (de 2005 à 2007) à l'occasion du Forum ados. Promu à Villejuif, il déclarait à quelques jours de son départ: « *Je regretterai ces liens privilégiés que j'avais avec Chevilly-Larue* ». « *On a passé des moments formidables et surtout, on a su travailler ensemble, en confiance* ». Chevilly-Larue espère désormais que son remplacement sera proche pour que perdure ce partenariat. ●

Géraldine Kornblum

Changements d'adresses



Jusqu' alors, la coordination Petite enfance, la Mission locale et le Pôle local d'économie solidaire habitaient ensemble au 29, rue Dericbourg.

Ce temps est révolu. La plateforme de services, située en Cœur de ville, accueille désormais la coordinatrice Petite enfance, Pascale Dedieu (photo ci-dessus). « *C'est plus spacieux et plus clair. Et surtout, le fait d'être en Cœur de ville rend mon bureau plus accessible aux familles* ».

La Mission locale vient elle aussi de quitter le 29, rue Dericbourg pour s'installer dans ce nouveau

lieu. Quant au Pôle local d'économie solidaire, il a fait ses cartons, passera les fêtes sur les marchés de Noël, puis s'installera en début d'année dans les locaux du 1, avenue Roosevelt libérés depuis le déménagement du poste de police. ●

Plateforme de services sociaux : 3, rue du Béarn.

Petite enfance : 01 56 30 02 92.

Mission locale : 01 45 60 59 44.

Pôle local d'économie solidaire : 1, avenue Roosevelt (01 45 60 43 09).

Ouverture du nouveau poste de police



Le nouveau poste de police du Cœur de ville a ouvert ses portes. L'unité de Chevilly-Larue a quitté ses anciens locaux pour prendre possession de nouveaux bureaux entièrement neufs dont la construction avait fait partie de l'opération Cœur de ville. ●

Poste de police : 2, place Nelson Mandela (01 48 80 06 60) ouvert du lundi au vendredi de 9 à 12 heures et de 14 à 19 heures.

Permanences des élus

- ▶ **Christian Hervy**, Maire : sur rendez-vous au 01 45 60 18 00, tous les vendredis (sauf le 3^e du mois) à partir de 15 h à l'hôtel de ville, le 3^e vendredi du mois à partir de 15 h à la MPT. Vous pouvez également laisser un message au 01 45 60 18 00 pour que le Maire vous rappelle.
- ▶ **Stéphanie Daumin**, maire-adjointe au Développement durable, à l'Urbanisme et à la Vie des quartiers : mardi de 17 à 19 h sur rendez-vous au 01 45 60 19 62.
- ▶ **Élisabeth Lazon**, maire-adjointe à la Culture : sur rendez-vous au 01 45 60 18 25.
- ▶ **Didier Dubarle**, Premier maire-adjoint à la Gestion du patrimoine et de l'espace public, à l'Emploi, au Développement économique et à la Gestion des déchets : mercredi de 17 à 19 h sur RV au 01 45 60 19 59 (secteur économique - emploi) ou au 01 45 60 19 65 (services techniques - gestion des déchets).
- ▶ **Hermine Rigaud**, maire-adjointe aux Solidarités et à l'Action sociale : mercredi de 14 à 17 h sur rendez-vous au 01 45 60 18 03.
- ▶ **André Deluchat**, maire-adjoint aux Finances, aux Transports collectifs et à la Démocratie participative : lundi de 17 à 19 h sur rendez-vous au 01 45 60 18 01 ou 01 45 60 18 06.
- ▶ **Élisabeth Maillefert**, maire-adjointe à l'Enfance, aux Activités périscolaires et à la Coordination du Projet éducatif local (PEL) : sur rendez-vous au 01 45 60 18 74.
- ▶ **Jean-Paul Homasson**, maire-adjoint à la Prévention - santé et aux Jumelages : sur rendez-vous au 01 45 60 18 92 (prévention-santé) ou au 01 45 60 19 01 (jumelages).
- ▶ **Bruno Tranchant**, maire-adjoint à la Communication et à l'Intercommunalité : samedi de 9 à 12 h sur rendez-vous au 01 45 60 18 03.
- ▶ **Christian Nourry**, maire-adjoint à l'Action pour le droit au logement, aux Sports, à la Sécurité et à la Prévention de la délinquance : sur rendez-vous au 01 45 60 18 89 (logement) ou au 01 46 86 35 63 (sports) ou au 01 45 60 18 69 (sécurité et prévention de la délinquance).
- ▶ **Nora Lamraoui-Boudon**, conseillère municipale déléguée à l'Enseignement et à la Restauration scolaire : sur rendez-vous au 01 45 60 18 74.
- ▶ **Murielle Desmet**, conseillère municipale déléguée à la Ferme pédagogique : sur rendez-vous au 01 45 60 18 01.
- ▶ **François Pernigotti**, conseiller municipal délégué à l'Economie sociale et solidaire : mardi de 10 à 12 h sur rendez-vous au 01 45 60 18 03.
- ▶ **Émilie Petit**, conseillère municipale déléguée à la Jeunesse : sur rendez-vous au 01 46 87 97 65.
- ▶ **Nathalie Sans-Sevaux**, conseillère municipale déléguée à Internet et à l'Administration électronique : mercredi de 16 à 18 h sur rendez-vous au 01 45 60 18 01.
- ▶ **Marc Delorme**, conseiller municipal délégué au Plan énergétique local et aux Fêtes et Cérémonies : sur rendez-vous au 01 45 60 18 28.
- ▶ **Élisabeth Brin**, conseillère municipale déléguée à la Petite enfance : sur rendez-vous au 01 45 60 18 01.
- ▶ **Élyane Darmon**, conseillère municipale déléguée à la Vie associative locale et aux Vacances et loisirs des retraités : sur rendez-vous au 01 45 60 18 01.

expressions des

Christian Nourry ► *Maire-adjoint, élu du groupe Communistes et républicains*

730 demandeurs de logement chevillais et le projet de loi Boutin



Le gouvernement avait pourtant fait de la construction de logements sociaux l'une de ses priorités ! Le voilà en complet décalage avec ses promesses : baisse de 6,9 % de son budget pour le logement mais il trouve 360 milliards d'€ pour sauver les banques ! Sa politique, c'est : moins 13 % en 2009 pour l'ensemble de ses engagements, moins 30 % des crédits à la politique de la ville, moins 56 % sur les aides à la construction locative et à l'amélioration du parc, la quasi disparition des financements de la rénovation urbaine et de l'amélioration du cadre

de vie, la baisse de 100 % des moyens de lutte contre l'habitat indigne. Il pratique un véritable hold-up sur les livrets A, baisse les plafonds de ressources accélérant la spécialisation du parc HLM pour les plus démunis créant des ghettos, applique les surloyers, favorise la vente de 40 000 logements sociaux par an, supprime le droit au maintien dans le logement pour les personnes âgées et met au panier l'obligation faite aux villes de construire 20 % de logements sociaux. Trop de victimes de l'insécurité de leurs conditions de vie survivent dehors. Selon Emmaüs, 265 personnes ont perdu la vie dans la rue depuis le début 2008. Huit personnes SDF sont mortes

en un mois sous des abris de fortune. Et la ministre du Logement veut les contraindre à dormir dans les centres d'hébergement aux conditions d'accueil souvent précaires, voire dépourvues d'humanité, au lieu de décider de mesures pérennes comme la réquisition des logements vides. Impossible de satisfaire tous nos demandeurs de logement bien qu'ils aient le droit à un habitat de qualité au loyer abordable mais nous tentons de répondre au parcours résidentiel par une offre diversifiée même si certains s'obstinent à ne pas le comprendre. Les élu(e)s du groupe vous souhaitent de bonnes fêtes de fin d'année.

Murielle Desmet, Nathalie Sans-Sevaux, André Deluchat ► *Élu(e)s du groupe de la Gauche républicaine et des Radicaux de gauche*

Nos meilleurs vœux 2009 vous accompagnent

L'année 2008 vient de se terminer. Une nouvelle année commence. Cette période est le moment des fêtes d'un côté, mais aussi celui du bilan et des perspectives, de l'autre. Nous savons que les fêtes ont souffert, pour nombre d'entre vous, de la situation financière, économique et sociale qui ne vous incombe pas mais dont nous payons tous les conséquences. Quand, dans ce monde, on rend les êtres humains tributaires de la sphère financière, c'est le système qu'il faut changer du nord au sud. L'année 2008, c'est en toute conscience que nous avons tenu compte des problèmes réels des

familles et pris les décisions de solidarité et de fraternité humaine. C'est le cas lorsque nous avons réduit de moitié le prix du repas à la restauration scolaire, abondé l'aide sociale pour les familles en grande difficulté, soutenu les parents et enseignants pour une école de qualité et d'égalité, écouté et accompagné toutes celles et ceux qui en ont besoin, y compris dans des domaines qui ne sont pas de nos compétences... Cette solidarité-là n'est pas fortuite. Elle marque une ville, elle imprime la fidélité à nos valeurs. Nous en sommes fiers. Pour l'année 2009, nous continuerons sur cette voie. Cela s'avèrera

d'autant plus nécessaire que la récession sera là, comme l'indique l'Insee, et que les conséquences auront de nouvelles répercussions sociales. Nous souhaitons que le pouvoir politique n'aide pas seulement les banques mais aussi les travailleurs, les retraités ainsi que leurs familles. Notre action locale vise à consacrer à chaque espace, à chaque projet, à chaque acte, l'euro nécessaire en pratiquant une politique financière rigoureuse. Et cela se fait et se fera dans l'état d'esprit qui est le nôtre : vivre solidairement et fraternellement notre ville. Nos meilleurs vœux 2009 vous accompagnent.

François Pernigotti, Joseph Ramiasa, Hermine Rigaud, Mustapha Rizki, Bruno Tranchant ► *Élu(e)s du groupe Socialistes et apparentés*

2009, l'année de tous les combats

2008 fut assurément une année difficile où rien ne nous aura été épargné. En témoigne le démantèlement du système scolaire par l'État. Bien qu'à Chevilly-Larue, nous ayons pu éviter la fermeture d'une classe, la vigilance reste de mise. Avec un impératif à la clé : préserver coûte que coûte l'école laïque et républicaine frappée de plein fouet par la suppression de la carte scolaire, les coupes drastiques dans les effectifs et la remise en cause des RASED, les Réseaux d'aides spécialisées aux élèves en difficulté. En témoigne également la suppression programmée de la Dotation de solidarité urbaine (DSU). Cette mesure a été mise en échec par la mobili-

sation des élus, dont ceux de Chevilly-Larue. Elle aurait eu pour principale conséquence de nous priver d'une précieuse ressource en pesant sur les finances locales. Mais rien n'est définitivement acquis et la vigilance reste de mise... En témoigne aussi la crise financière avec son lot de familles surendettées, de licenciements boursiers, de fermetures d'entreprises et de délocalisations qui pèsent lourdement sur les ménages dont le pouvoir d'achat ne cesse de diminuer au fil des mois. Face à toutes ces difficultés, un seul mot d'ordre : rester mobilisés face aux réformes qui nous attendent. Tous les experts nous le prédisent : 2009 sera l'année de la

récession. Il ne faudra donc pas baisser la garde ! Dans ce flot de mauvaises nouvelles, une petite note d'espoir : l'élection de Barak Obama a été un formidable bol d'air pour une large majorité d'entre nous. Promouvoir la diversité, faire la politique autrement, au plus près de nos concitoyens, participer à l'intégration des minorités visibles, retrouver le sens des solidarités familiales, professionnelles, ... Tout cela peut amener une bouffée d'oxygène, porteuse d'espoir et d'espérance. En tout cas, c'est ce que nous vous souhaitons pour la nouvelle année. Bonne année à tous



élu(e)s

« Les textes publiés dans cette rubrique le sont sous l'entière responsabilité de leurs auteurs, dont l'expression est libre et n'engage ni la rédaction, ni la direction de la publication. Ils s'interdisent les propos injurieux ou diffamatoires à l'égard des personnes ou des institutions et s'obligent au respect des lois et règlements en vigueur, notamment ceux ayant trait aux publications de presse. »

Jean-Paul Homasson ► *Maire-adjoint, président du groupe des Non-inscrits*

La tuberculose a-t-elle disparu ?



Pas vraiment. Au niveau mondial sûrement pas. Dans les pays en développement, elle se partage, avec le paludisme, la plus forte incidence de mortalité. En France, l'Institut National de veille Sanitaire a compté plus de 250 cas supplémentaires (passant de 5 336 à 5 588) entre 2006 et 2007. Un communiqué de presse du Maire, Christian Hervy, et un article récent du Parisien font état d'un cas de tuberculose dépisté dans une crèche de la ville. Rappelons qu'après des controver-

ses, il a été décidé en 2007 de ne plus vacciner les enfants et les ados avec le BCG. Cette vaccination reste cependant recommandée pour le Val-de-Marne. La forme pulmonaire est contagieuse, essentiellement par la toux et les crachats (il y a encore de l'éducation à faire, ...). La maladie étant à déclaration obligatoire, les services municipaux et la Cellule de Veille du Centre Anti-tuberculose du Val-de-Marne se sont immédiatement mobilisés pour informer les familles, répondre à leurs questions (très pertinentes), expliquer les mesures prises en matière de dépistage de

l'entourage et du traitement préventif, en vertu de l'application du principe de précaution (réunion du 9 décembre, salle Léo Ferré). Tous les frais de dépistage et de traitement seront pris en charge par la commune et le département. Dans de nombreux pays, seuls sont traités les malades hautement contagieux. Pas de dépistage dans l'entourage, pas de traitement préventif trop onéreux, d'où la persistance d'une endémie mondiale qui n'est pas prête de s'éteindre. N'avons-nous pas encore un peu de chance ? Essayons de terminer l'année sur une note un peu optimiste.

Élise Brulley ► *Conseillère municipale, élue du groupe Socialistes, verts et citoyens*

Mes premiers conseils municipaux



Je dois être naïve mais je pensais qu'un conseil municipal était un lieu d'échange et de débat dans le respect de chacun. Eh bien non ! Je conçois que nous sommes 33 et que forcément il n'est pas facile que chacun prenne la parole. Cependant, il n'est pas, je pense, normal que la parole soit monopolisée à 80% par une seule personne : le maire. Oh me direz-vous, il passe quelquefois la parole à ses adjoints ou conseillers délégués. Oui, c'est vrai, mais cela ne dure jamais bien

longtemps et si une question est posée, il prend lui-même la parole pour y répondre. Il veut systématiquement clore la discussion. Je sais que je fais partie de l'opposition, on peut y voir ainsi une explication de notre temps de parole court. Mais il faut quand même savoir que depuis le mois de mars, nous n'avons jamais entendu le son de la voix de plusieurs membres élus de la majorité, au moins 6 à 7 personnes sur 24 de cette majorité. Peut-être pensent-ils qu'il suffit de tenir leur place droits sur leur chaise (certains, sentant le sommeil les gagner, se tiennent d'ailleurs beaucoup

moins droits). J'avoue que je suis assez interpellée par la façon de fonctionner. Je reconnais certes que le maire occupe une position centrale et de ce fait, intervient davantage que d'autres, mais à ce point, c'est assez consternant comme voie démocratique. Les méthodes pédagogiques modernes de partage des savoirs ne semblent pas avoir atteint Chevilly-Larue et c'est fort regrettable. En tous les cas, je me fais la porte-parole du groupe Socialistes, verts et citoyens pour vous souhaiter à tous les meilleurs vœux pour cette nouvelle année.

Jean-Franco Capirchio ► *Président du groupe des élu(e)s UMP, parti radical et non-inscrits*

Notre bilan pour l'année 2008



En cette fin d'année, nous souhaitons faire un premier bilan des actions conduites par notre groupe. Nous sommes impliqués et nous travaillons activement dans l'ensemble des grandes commissions et associations qui ont été établies dans notre ville après les élections. Nous avons été présents à l'ensemble des cérémonies et commémorations organisées dans notre commune. Par notre implication de tous les instants, l'UMP est entrée dans le paysage politique

de Chevilly-Larue. Comme le démontre la majorité de nos votes lors des Conseils municipaux et des différents conseils d'administration, nous sommes une opposition constructive et vigilante dont le seul objectif est la défense des intérêts des Chevillais. Nous continuerons à soutenir les projets porteurs d'avenir et de solidarité pour les habitants de notre commune. Mais nous resterons vigilants pour les décisions qui pourraient être prises et qui seraient susceptibles de modifier le paysage Chevillais, comme les projets « Anatole France » et « l'îlot Saint-Michel ». Nous res-

terons attentifs aux problèmes liés à l'insécurité ainsi qu'à tous les grands projets défendus lors de notre campagne pour les élections municipales. À ceux qui nous ont fait confiance, nous voudrions dire que nous continuerons à tout faire pour ne pas vous décevoir, mais dire aussi que la diversité politique au sein d'une commune est essentielle pour le bon fonctionnement de la démocratie. Espérant une année 2009 plus solidaire et plus fraternelle, nous vous adressons à tous nos vœux de bonheur, de santé et de réussite pour vous, pour celles et ceux qui vous sont chers.

Médiathèque

La culture en partage

Il nous est tous arrivé d'avoir un coup de cœur pour un livre, un film ou un morceau de musique et d'avoir envie de le partager. À la médiathèque Boris Vian, c'est désormais chose possible.

Avec son initiative *À votre avis ? mise en place pour la nouvelle année*, la médiathèque invite ses lecteurs et auditeurs à s'exprimer sur une sélection livres, cd et dvd. Par un système de fiches glissées dans les documents destinés à être empruntés, vous pourrez donner votre point de vue tout en vous enrichissant de celui des autres. Chacun pourra compléter cette sélection initiale de ses propres coups de cœur (ou de colère!) en y proposant des ajouts de documents pour révéler un ouvrage, partager des impressions ou des interrogations. Par ce biais, la médiathèque souhaite mettre en valeur certains de ses grands classiques et surtout, favoriser les échanges entre ses usagers. *À votre avis ?* vient ainsi poursuivre la démarche engagée par la médiathèque pendant les fêtes autour des pochettes de Noël : le public était invité à composer

une pochette surprise constituée d'une sélection de quatre documents et remise à d'autres usagers au moment de leur emprunt. L'initiative *À votre avis ?* consolide la volonté de la médiathèque de faire de la culture un outil de découverte et d'échanges. Et comme le partage est essentiel, l'opération doit aussi permettre d'alimenter le dialogue entre la médiathèque et son public. Certains de vos avis seront ainsi repris sur le site internet de la médiathèque dans la rubrique « Vos critiques » et l'équipe de la médiathèque pourra, comme vous, y répondre directement sur la toile. ●

Léa Goutmann-Becker

Médiathèque Boris Vian –
25, avenue Franklin Roosevelt.
mediatheque.ville-chevilly-larue.fr

Claude Bolling

Une rencontre inoubliable

Il est de ces moments rares qu'il ne fallait rater pour rien au monde et c'est ainsi qu'on peut qualifier celui où Claude Bolling, invité de marque de la médiathèque, a subjugué son auditoire ce 12 décembre. La salle était petite et la foule fort nombreuse puisqu'une centaine de Chevillais était présente. Cette proximité ajoutant à l'exceptionnel un sentiment d'intimité, de complicité, il y eut d'abord le temps de l'échange, de la rencontre avec l'homme, sa vie, son enfance, son arrivée dans l'univers du jazz.

Jean-Pierre Daubresse, membre de l'association *Jazz à Chevilly-Larue* et co-auteur du livre sur Claude Bolling présenté à cette occasion, animait le débat. Puis, vint la musique. Au moment où Claude Bolling et son piano ne formaient plus qu'un, le visage comme animé par la mélodie, l'artiste a emporté le public par sa virtuosité. Et de ces instants magiques, on retiendra ce commentaire d'une spectatrice : « *Ce qui frappe chez Claude Bolling, c'est sa simplicité, sa générosité* ». ●



Le livre *Bolling story*, co-écrit par Claude Bolling et Jean-Pierre Daubresse, est encore en vente à la médiathèque au prix de 15€.



Exposition

Les « percus » dans tous leurs états

Si vous pensez n'avoir jamais eu l'occasion de contempler un membranophone, c'est le moment de visiter l'exposition *Il était une fois la percussion* qui se tiendra à la médiathèque Boris Vian à partir du 6 janvier. Cette famille d'instruments « à peau », composée d'une membrane mise en vibration, sera présentée aux côtés de percussions d'Europe, d'Afrique et d'Asie. L'exposition, réalisée par Gérard Grimal, président de l'association *Musiques en liberté* et percussionniste de formation, invitera petits et grands à découvrir l'univers mystérieux d'une centaine de percussions, ces instruments qui ont rythmé l'évolution des civilisations depuis la nuit des temps et qui font aujourd'hui partie intégrante de la plupart des genres musicaux.

À travers une présentation visuelle et sonore composée de trois décors évoquant les différents conti-

nents, le public plongera au cœur de l'histoire du premier instrument de musique. Qu'elles soient en bois, en métal ou en peau, qu'on les frappe, les entrechoque ou les frotte, les percussions livreront, une à une, leurs secrets et anecdotes. Pour parfaire ce circuit de découverte, Gérard Grimal conviera le public de la médiathèque à une conférence musicale originale. En s'appuyant sur un classement des instruments de percussions, il entremêlera subtilement la science de l'ethnomusicologie et son ressenti de musicien. ●

Léa Goutmann-Becker

Exposition *Il était une fois la percussion* du 6 au 31 janvier à la médiathèque Boris Vian (25, avenue Franklin Roosevelt). Conférence musicale le jeudi 15 janvier à 19h. Entrée libre.

Multimédia

Nouveaux rendez-vous à la médiathèque

En ce début d'année, la médiathèque réorganise ses rendez-vous multimédia. Mise en place il y a un an environ, *L'heure de l'emploi* s'adresse aux Chevillais qui désirent s'informer sur les métiers, trouver un emploi ou suivre des formations. Des membres de l'équipe multimédia proposent aux personnes intéressées un accompagnement personnalisé dans la recherche d'emploi : initiation à la mise en page, rédaction de CV et de lettres de motivations. Pour les débutants en informatique, la médiathèque anime également des ateliers *Parcours multimédia* avec, au pro-

gramme, initiation à internet, création de boîte mail et découverte des logiciels de traitement de texte (en quatre séances, pour groupes de six personnes maximum). N'oubliez pas de prendre rendez-vous! ●

***L'heure de l'emploi*: tous les mercredis de 11 à 12 heures.**

***Parcours multimédia*: tous les jeudis de 17 à 18 h 30 sur inscription préalable.**

**Médiathèque Boris Vian,
25, avenue Franklin Roosevelt (01 45 60 19 90)**



Concert

Tango à la sauce cabaret

Le conservatoire municipal de musique met le tango du Rio de la Plata à l'honneur le temps d'une soirée cabaret. Une première partie assurée par deux ensembles d'élèves du conservatoire rendra hommage au tango argentin en communiquant au public la richesse des tempos et sonorités souvent méconnues de ce genre musical. Un duo piano-accordéon composé de Muriel Tucker et Jean-Pierre Aigeldinger, professeurs au conservatoire, revisitera ensuite le répertoire d'Astor Piazzola, le

célèbre bandonéoniste et compositeur argentin, avec des arrangements d'Adolfo Mederos. Le public pourra s'imprégner des rythmes envoûtants de l'Amérique latine dans une ambiance chaleureuse et conviviale propre à l'esprit du cabaret. ●

**Cabaret-concert le 16 janvier à 20 h 30
salle Léo Ferré (65, avenue Franklin Roosevelt).
Tarifs: 8,40€; 3,70€ (élèves et moins
de 12 ans); 5,20€ (parents d'élèves).**

25

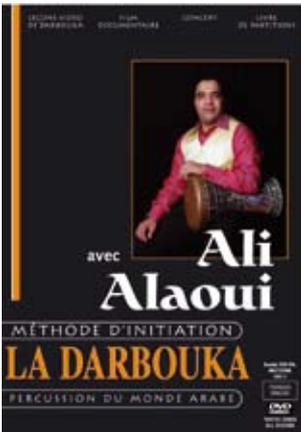
découvertes
culture

Aux rythmes des percussions

Au mois de janvier, les percussions vont rythmer la vie de la médiathèque : pour accompagner en musique l'exposition *Il était une fois la percussion*, nous vous invitons à découvrir en CD quelques œuvres originales, atypiques, afin de lier connaissance avec cette famille d'instruments très particulière.

La darbouka

Ali Alaoui



Rien ne remplace la présence d'un professeur. Toutefois, cette méthode d'initiation à la pratique de la darbouka est accessible, complète, et Ali Alaoui y enseigne les différentes frappes et rythmes de manière claire et concise. Un livret de partitions vient compléter efficacement cet apprentissage.

Ce double dvd contient également un film documentaire passionnant, tourné au Maroc, où l'on se familiarise avec les musiques traditionnelles et les instruments

du Maghreb. Ali Alaoui, originaire de Fès, montre sa ville sous ses aspects les plus musicaux : musiques gnawas, classiques, populaires, traditionnelles. Parallèlement, nous sont montrées toutes les étapes de la fabrication des darboukas par de grands artisans marocains. ●

Egalement disponibles à la médiathèque, dans la même collection : *Le tabla*; *Le tombak*; *Les percussions brésiliennes*.

Mbira Magic

Richard Crandell



La mbira, instrument traditionnel africain, est aussi appelée *sanza*, *likembe*, *kalimba* ou encore *piano à pouces*. À l'exception d'une berceuse bolivienne, Richard Crandell ne nous propose pas un disque de musiques traditionnelles mais de compositions assez inclassables à l'inspiration contemporaine, notamment de

musique sérielle, très nette sur certains morceaux. Richard Crandell joue en solo sur la plupart des titres et si l'on entend parfois d'autres percussions se mêler à la mélodie, celles-ci savent se faire discrètes. Le résultat, faussement dépouillé, est absolument envoûtant pour peu que l'on se laisse emporter par le pouvoir onirique de ces mélodies cycliques intemporelles. ●

Kangaba

Lansiné Kouyaté, David Neerman



Ce disque est le fruit d'une rencontre entre le jazz et la musique malienne, entre deux percussionnistes, l'un jouant du vibrapone acoustique ou

électrique, l'autre du balafon. David Neerman et Lansiné Kouyaté ont longtemps peaufiné leur duo en jouant dans de petits clubs parisiens avant d'enregistrer *Kangaba*. Loin d'une juxtaposition ou d'un mélange fade, ils ont su créer un nouveau langage, un jazz planant électro parfois aux limites du post rock intégrant pleinement la musique traditionnelle des griots du Mali sans la dénaturer. Ne ratez pas le « morceau caché » sur lequel on peut entendre la voix de la mère griotte de Lansiné Kouyaté. ●

Battements au cœur de l'Orient

Keyvan Chemirani et Pandit Anindo Chatterjee



Cet album réunit deux génies de la percussion : Keyvan Chemirani au *zarb* et Anindo Chatterjee au *tabla*.

Le premier, fils du maître Djamchid Chemirani dont il a

hérité le savoir, a déjà conçu des rencontres musicales métissées remarquables. Quant au second, son jeu exceptionnel a conquis les scènes mondiales. Les deux musiciens virtuoses subjuguent leur auditoire dans un duo époustouflant, *Tablacadabra*, et alternent compositions et adaptations de poèmes perses chantés par Maryam Chemirani. Ils sont, qui plus est, entourés de musiciens formidables à la flûte *bansouri*, au *kamantché*, au *sarod*, ... ●

Voyage à travers les rues de Chevilly-Larue (1^{re} partie)

Le maillage actuel des rues de la ville est composé de voies anciennes héritées de son passé rural et de voies nouvelles ouvertes au fur et à mesure de l'urbanisation de la commune. Les dénominations des rues reflètent cette évolution.

Jusqu'au début du XX^e siècle, les dénominations des voies communales sont purement rurales.

Presque tous les chemins vicinaux et ruraux portent les noms des villages environnants vers lesquels ils mènent. De cette série purement géographique, il ne reste que les rues de Fresnes, de Bicêtre et de Rungis. Les dénominations des autres voies se rapportent à des caractéristiques locales.

Le chemin des Pauvres était pratiqué pour aller glaner dans les champs, tandis que le sentier de Sainte-Colombe était emprunté par les Villejuifois venant en pèlerinage à Chevilly lors de la fête de cette sainte. La voie de Lallier menait à l'origine à un taillis broussailleux et giboyeux. La voie des Meuniers (dénommée « avenue de la République » en 1930) renvoie à la culture du blé qui occupait la plus grande partie du plateau. L'ancien village de Larue reste encore aujourd'hui encadré à l'est par la rue des Jardins et à l'ouest par la rue de la Bergère, rejointe par la ruelle des Bœufs (dénommée rue des Closeaux en 1927, en référence à des petits terrains clos avoisinants).

En revanche, dans le vieux Chevilly, les anciennes dénominations n'ont plus cours, à savoir Grande Rue, rues de la Croix, de l'Église et du Cimetière. Ces deux dernières voies sont les premières

à recevoir dans les années 1870 les noms de personnalités locales, Jaume et Outrequin, propriétaires bienfaiteurs de la commune, François Outrequin ayant aussi été maire de 1813 à 1831. Par la suite, trois autres rues rendront également

hommage à des maires défunts : Henri Cretté (en 1927), Albert Thuret (en 1938) et Paul Hochart (en 1963).

Ce n'est qu'avec l'ouverture, en 1911, du premier lotissement pavillonnaire « La Chevilette » que des rues prennent le nom de personnalités nationales : Jean Jaurès et Édouard Vaillant. Cette initiative est reprise dans les lotissements qui s'ouvrent à partir des années 1920, principalement à l'est de la commune, avec des noms de savants (Pasteur, Einstein,...), d'écrivains (Émile Zola,...), de militaires (Castelnau,...). Il s'y trouve aussi des noms de fleurs (Roses, Pensées,...), d'oiseaux (Alouettes) et de qualités morales (Fraternité, Solidarité, Prévoyance,...), ainsi que quelques références locales (Sainte-Colombe, La Guinet, Écoles,...). La guerre et l'essor de l'urbanisation dès

le milieu des années 1950 viendront modifier, multiplier et diversifier les dénominations des rues. (À suivre) ●

Marc Ellenberger, archiviste municipal



La RD 60, seul axe transversal, était en 1910 l'une des rares voies pavées de la commune. Après avoir été élargie à Larue aux dépens des maisons riveraines, elle y a finalement été dénommée en 1970 « avenue du général de Gaulle ».



Dans les anciens lotissements autour de l'actuelle place de la Libération, peu de noms de rues d'origine ont été conservés. Ils ont notamment été changés dès 1933 dans le lotissement « Paris-Village » au sud du quartier Bretagne. (Collection : Archives municipales)

Le sport fidèle au rendez-vous

Sans battre de record, les animations chevillaises au profit de l'Association française contre les myopathies (AFM) ont connu un beau succès malgré un contexte économique moins porteur.



le souligne Jacques Pauget, membre de la section cyclotourisme et coordinateur de cette édition : « *Nous avons, tous ensemble, fait un très bon résultat. Je remercie chaleureusement tous les bénévoles qui se sont mobilisés, ainsi que la Municipalité, le service des Sports, les services techniques et le gardien du stade pour leur soutien et la mise à disposition d'installations qui nous sont indispensables* ».

Au chapitre des nouveautés cette année, à noter la participation de la Maison pour tous, l'intégration de la recette de la buvette du football le samedi après-midi ou encore la vente de porte-clefs qui a connu un réel succès grâce à

l'engagement de nombreuses associations et sections et qui a permis, à elle seule, de récolter 502€. Sans oublier les rendez-vous traditionnels comme le repas du vendredi soir, toujours très apprécié, avec un public encore plus nombreux cette année, le concert du conservatoire municipal de musique ou encore le tournoi de volley-ball, désormais complété par un tournoi de futsal. À l'année prochaine! ●

Pierre Mitev

Belle mobilisation sportive et populaire. Du football à la natation, en passant par le handball, la gymnastique volontaire, le tir à l'arc, le futsal et, bien sûr, l'athlétisme et le volley-ball qui attirent toujours beaucoup de monde, les sections sportives de l'Élan ont répondu présentes à l'appel de la coordination chevillaise. Avec près de 3000€ récoltés au profit de l'association française contre les myopathies (AFM), le bilan 2008 demeure très positif, comme

Brèves de vestiaires



Dominique Gimenez

Depuis le 1^{er} janvier, Dominique Gimenez a officiellement pris la relève de Michèle Dumaine au poste de directrice administrative de l'Élan.

Passionnée de tennis de table, tout comme son mari Max, elle assurait la présidence de son club sportif de Bry-sur-Marne avant que le couple ne s'installe à Chevilly-Larue en 1998. Tout naturellement, les époux rejoignent l'Élan tennis de table où Dominique assure rapidement les fonctions de secrétaire. « *Quand j'ai su que Michèle arrêtait, je me suis proposée. J'étais responsable informatique à Nanterre*

et cela me tentait beaucoup de me rapprocher de mon domicile. En plus, pour travailler dans le milieu du sport! »

Après plus de 21 ans de gestion du club omnisports, Michèle Dumaine qui a été élue conseillère municipale en mars dernier, passe le flambeau pour rejoindre le bureau de l'Élan en tant que secrétaire générale. C'est dire si elle entend continuer d'œuvrer pour le sport chevillais!

Gymnastique rythmique: rendez-vous le 10 janvier

10 sur 20. La moitié des gymnastes chevillaises présente durant les deux week-ends de compétition s'est qualifiée pour la finale de Zone de gymnastique rythmique (GR). Cet excellent résultat,

agrémenté de quelques podiums (lire « Coup de chapeau »), a été obtenu lors du championnat régional organisé en novembre par l'Élan gymnastique. Il témoigne de la qualité des gymnastes comme de celle de leurs entraîneurs avec, notamment, Julie Carron pour la création des enchaînements et Georgette Buzette pour la technique. Prochain objectif: la qualification pour le championnat de France lors de la finale de Zone.

Les amateurs qui n'auraient pu assister à ce championnat régional à domicile pourront se rattraper le 10 janvier après-midi au gymnase Pasteur à l'occasion de la démonstration aux parents. Qu'on se le dise!

Le chiffre du mois

94

Comme le département du Val-de-Marne, mais aussi comme www.elan94.net, le site de l'Élan omnisport. Un site qui regroupe les informations concernant les dix-neuf sections avec tous les détails sur les contacts, les lieux et heures d'entraînements mais aussi des liens vers les sites des sections quand ils existent, permettant de suivre leur actualité, éventuellement même de la découvrir en photos. Si un tel outil ne pouvait être imaginé en 1945, lors de la création de l'Élan, le site internet est au cœur d'un projet qui devrait progressivement lui donner une nouvelle dimension. À suivre... et à partager.

Tennis de table

Les filles restent en Nationale 2

La saison avait bien mal commencé avec la blessure d'Isabelle, la joueuse numéro 1 de l'équipe. Mais Maryse, Marianne, Ivana et Fei ont su se mobiliser pour réduire le handicap.

Bilan : une collection impressionnante de matchs nuls permettant de rester en lice derrière les intouchables joueuses de Poitiers. Avant le dernier match, trois équipes – dont l'Élan – se retrouvent ex aequo pour éviter la relégation. C'est là que les pongistes chevillaises sortent le grand jeu en battant les troisièmes de la poule. « *Les joueuses sont très complémentaires, cela a donné une dynamique très intéressante avec des matchs joués dans un bon esprit.* », confie Philippe Georges, l'entraîneur. « *Je pense que l'on peut briguer une place dans les quatre premières lors de la deuxième phase.* » De son côté, l'équipe 1^{re} masculine se maintient en pré-Nationale à l'issue des deux derniers matchs décisifs.

À noter, la montée en pré-Nationale des filles de Régionale 1 talonnées par l'équipe de pré-Régionale qui ratent la montée de peu et le maintien de l'équipe garçons de Régionale complété par la montée en pré-Régionale de l'équipe de Départementale 1. ●

Tir à l'arc

Cap sur l'« Indoor »

Le traditionnel rendez-vous hivernal des archers se tiendra les 17 et 18 janvier au gymnase Pasteur. Tirs à 18 mètres au programme pour toutes les catégories, du benjamin aux supers-vétérans. Le tournoi en salle qualificatif pour les championnats de France organisé par l'Élan tir à l'arc réunit chaque année quelques-unes des bonnes pointures régionales. Du beau spectacle en perspective pour les amateurs et pour ceux qui souhaitent rejoindre la section. « *Nous espérons renouveler un petit peu le club après le départ de quelques anciens* », explique Pierre Arcelin. Membre du bureau depuis près de 25 ans, le nouveau président assure une continuité naturelle avec une ouverture vers de nouvelles pratiques. En témoigne sa participation aux championnats de France de tir 3D (cibles animalières en trois dimensions) au sein de l'équipe du Val-de-Marne. Une discipline qui devrait séduire les jeunes. ●

Handball

Décollage réussi



Équipe masculine en tête de son championnat, affluence aux entraînements, constitution d'un collectif féminin... La toute jeune section de l'Élan prend son envol. « *Nous étions si nombreux aux entraînements que nous avons dû trouver un nouveau créneau pour les dédoubler* » raconte Karim Selmani, le président de la section handball. « *Heureusement, les sections de l'Élan nous ont fait une petite place, c'est vraiment super!* » Avec un collectif d'une trentaine de joueurs de tous âges,

le club a très rapidement trouvé ses marques en faisant la jonction entre l'expérience des anciens et l'énergie des plus jeunes. Alors que le club vient d'être créé, la perspective de la montée est tout à fait raisonnable. Il y a de quoi se réjouir!

Sans compter la surprise de taille avec l'afflux de féminines. À tel point que, si l'on arrive à étoffer le groupe qui compte déjà une douzaine de joueuses, les filles devraient pouvoir constituer une équipe de championnat dès la prochaine rentrée. Avis aux amatrices, il y a des places à prendre! Entraînements les mardis et vendredis à 20 heures au gymnase Marcel Paul. ●

Coup de chapeau



À Mégane Raineau qui, pour sa montée en pré-Fédéral de gymnastique rythmique (GR) lors des championnats régionaux, a brillamment confirmé son titre de championne départementale et l'étendue de son talent en décrochant le titre de championne régionale. À souligner également les superbes résultats de Julie Girodon qui termine troisième en catégorie Critérium junior et de Manon Ziegelmeier, qualifiée en pré-Fédérale poussine pour sa première compétition individuelle.

29

sports

Pharmacies de garde de jour

Dimanche 11 janvier

Pannetier-Tschenn
18, rue Thirard
L'Hay-les-Roses
01 46 64 49 39

Pomarede-Racary
10, place Pierre et Marie Curie
Fresnes
01 46 66 18 31

Denimal
Ccial Belle-Epine
RDC - Porte 3
Thiais
01 56 70 01 48

Dimanche 18 janvier

Lebon
108, rue de Chevilly
L'Hay-les-Roses
01 46 87 70 56

Medioni

89, boulevard Jean Jaurès
Fresnes
01 46 66 10 47

Benchetrit
21-23, rue Robert Laporte
Thiais
01 48 53 84 00

Dimanche 25 janvier

Jandin
16, rue du Poitou
Chevilly-Larue
01 46 87 42 69

Oddoux
38, boulevard Pasteur
Fresnes
01 46 66 05 22

Ghemri

25, boulevard de Stalingrad
Thiais
01 46 80 07 29

Dimanche 1^{er} février

Bonodeau
41, avenue du parc des sports
Fresnes
01 42 37 43 31

Tomasino

2, rue Dispan
L'Hay-les-Roses
01 46 63 17 11

Pour le service pharmaceutique de nuit, s'adresser au commissariat 17 ou 01 49 08 26 00

Encombrants

Prochaines collectes

Secteur 1 : 4 février

Secteur 2 : 21 janvier

Secteur 3 : 28 janvier

► Si vous ne connaissez pas votre secteur, appelez le N° vert du service municipal de l'Environnement : 0 800 094 550 (appel gratuit à partir d'un poste fixe).

Le calendrier complet de l'année 2008 est disponible en téléchargement sur : www.ville-chevilly-larue.fr rubrique Environnement

Secours catholique

Appel aux dons



À la suite de l'escalade de violence survenue dans l'est de la République démocratique du Congo qui a causé le déplacement de centaines de milliers de personnes, le Secours catholique intensifie sa mobilisation. Afin de pouvoir porter assistance aux populations victimes, il relance son appel aux dons. Grâce à votre générosité, des kits de cuisine, des vêtements, des couvertures et des médicaments pourront être distribués à 25 000 familles déplacées.

► Pour faire un don vous pouvez écrire à : Urgence Congo - Secours Catholique - BP 455 75007 Paris, ou aller sur le site www.secours-catholique.asso.fr



Jusqu'au 31 mars

Enquête sur le cadre de vie et la sécurité

L'Insee réalise une enquête sur le thème du cadre de vie et de la sécurité. Quelques ménages chevillais seront sollicités pour y répondre, un enquêteur de l'Insee prendra contact avec certains d'entre eux. Il sera muni d'une carte officielle l'accréditant. Les réponses fournies lors des entretiens resteront anonymes et confidentielles.

Inscriptions pour le diplôme national du Brevet

Tous les candidats (scolarisés ou non) souhaitant se présenter au diplôme national du Brevet doivent s'inscrire impérativement avant le 15 janvier 16h30.

► Inscriptions auprès de l'Inspection d'académie du Val-de-Marne - 68, avenue du Général de Gaulle 94011 Créteil Cedex (01 45 17 61 29 ou 01 45 17 61 31) - 2^e étage (bureau 210) du lundi au vendredi de 9 à 12h et de 13h30 à 16h30, ou sur le site <http://portail.ac-creteil.fr/inscrinetDNB094/InscriptionPublic>

État civil

Du 1^{er} au 30 novembre 2008

Naissances

Maily Mebarki	Zaïneb ElBouhali	Marwa Charfi
Maïssane Abdelhamid	Hamza Bouddou	Abdallah Saïed
Maxence Dantant	Matéo Muller-Manoury	Lina Tringali
Clémence Gallou	Jamie-Jackson Toto	Milan Martin
Inès Hamed	Yoann Bimangu	Lyna Commin
Joseph Mara	Bia Buende	
Mohamed Benallal	Thomas Arnaut	
Julian Sauvée	Nael Irari-Coudret	
Leïna Ramdani	Pauline Champion	
Nolan Mubenga-Tshikaya	Raphaël Crenn	
Mélina Vicus	Raphaël Péronne	
	Émeric Bertin-Leblanc	
	Baptiste Picano	

Décès

Marcel Mouttapa
Marie-Pierre Lévêque
Tahar Ziani
Philippe Besnard

Médecins de garde

Amicale des médecins généralistes de Chevilly-Larue, Fresnes, L'Hay-les-Roses et Rungis (AMG12)

Tél. : 01 46 63 72 17

Semaine: de 20h à minuit. Week-end et jours fériés: de 8 à 20h
En dehors de ces horaires, contactez le 15 (en cas d'urgence seulement)

Le standard bronchiolite est ouvert

Le réseau bronchiolite d'Ile-de-France met en place une permanence téléphonique durant la période hivernale. Des standardistes spécialisés vous communiqueront les coordonnées de médecins disponibles 7j/7 et de kinésithérapeutes dont les cabinets sont ouverts les week-ends et jours fériés.

► Standard des kinésithérapeutes: 0 820 820 603 (vendredi et veille de jour férié de 12 à 20h, samedi et dimanche de 9 à 19h).

► Standard des médecins: 0 820 800 880 (7j/7, de 9 à 23h).
www.reseau-bronchio.org

Offres d'emploi

La ville de Chevilly-Larue recrute

- ▶ Cuisinier pour la restauration municipale
- ▶ Intervenants à l'accompagnement scolaire
- ▶ Éducateurs de jeunes enfants

Envoyer CV et lettre de motivation à : Monsieur le Maire
88, avenue du Général de Gaulle - 94669 Chevilly-Larue cedex.
Toutes ces annonces sont consultables en intégralité sur le site Internet de la ville : www.ville-chevilly-larue.fr dans la rubrique « Offres d'emploi ».
Renseignements auprès de la direction des Ressources humaines (01 45 60 19 91).

Cours du soir et formations

Inscriptions au CNAM

Le nouveau centre CNAM de Cachan propose des cours du soir et des formations à distance aux salariés ou demandeurs d'emploi de tout niveau souhaitant préparer un diplôme ou développer leurs compétences. Trois pôles sont proposés au public : Économie-Gestion-Marketing, Ressources humaines et Informatique. Les inscriptions du second semestre se dérouleront jusqu'à mi-février.

- ▶ Conservatoire National des Arts et Métiers – Centre d'enseignement de Cachan (au lycée Gustave Eiffel) – 61, avenue du Président Wilson – 94 230 Cachan. Renseignements au 01 47 40 26 07 ou sur le site www.cnam-cachan.fr

Déchèterie intercommunale

Recyclez vos sapins !

Fini les sapins abandonnés sur le bord des trottoirs alors qu'ils ont été si beaux pendant toute cette période festive : la déchèterie intercommunale les récupère pour leur donner une seconde vie. Ils seront transformés en compost, excellent engrais pour les jardins. Mais attention, pour être valorisés, les sapins doivent être nus de la tête au pied, sans décoration, neige carbonique, pot ou emballage. Pour entrer dans la déchèterie, se munir d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité lors du premier passage.

- ▶ À partir du 26 décembre.
Déchèterie intercommunale – rue du Stade. Ouverte le lundi et du mercredi au vendredi de 14 à 18h, le samedi de 9 à 18h, le dimanche de 9 à 12h.
Renseignements au 01 58 42 73 60

Les nouveautés de l'AFPA

L'Afpa a mis en ligne son nouveau site internet, entièrement rénové et enrichi de services. Il est désormais possible d'adresser directement sa candidature pour une formation à partir d'un formulaire en ligne. En cette nouvelle année, L'Afpa lance aussi un nouveau programme de 350 stages de perfectionnement-métier de courte durée. Ces formations répondent aux besoins de sept secteurs particulièrement porteurs : bâtiment et éco-construction, travaux publics, transports et logistique, réseaux électriques, industrie, services à la personne, commerce et distribution.

- ▶ Informations – réservations : 0 826 46 14 14 (N° indigo). www.afpa.fr

Permanences impôts

- ▶ Sans rendez-vous du lundi au vendredi de 8h45 à 12h et de 13h30 à 16h15 au Centre des Impôts
4, rue Dispan à L'Hay-les-Roses (01 49 08 88 00)

Permanences du correspondant du parquet

- ▶ Les 1^{er} et 3^e mardis de chaque mois de 13h à 15h
2 bis, rue du Berry - 06 18 42 04 84

Un avocat à votre écoute

Deux avocats assurent sans rendez-vous des consultations gratuites pour les Chevillais en mairie :

- ▶ les 3 premiers samedis du mois de 9 à 10h
- ▶ les 2^e et 4^e samedis du mois de 9 à 11h

Rencontrer une assistante sociale

- ▶ Prenez rendez-vous au 01 49 84 09 05 afin de rencontrer l'assistante sociale qui reçoit en mairie tous les jeudis matin

Aide à l'amélioration de l'habitat

Codal-pact 94

- ▶ Permanences le premier jeudi de chaque mois en mairie, de 10 à 12h. Il est impératif de prendre rendez-vous en téléphonant au 01 45 17 93 43

Logement

Permanences de la CNL

La Confédération nationale du logement est à la disposition des locataires, des copropriétaires ou des accédants à la propriété confrontés à des difficultés liées au logement : charges, sinistres, conflits entre propriétaires et locataires ou syndicats... **Sur rendez-vous aux dates ci-dessous ou rendez-vous personnalisé en cas d'urgence (01 43 91 11 11).**

Permanences pour le locatif et les rapports locatifs :

- ▶ tous les mercredis de 16 à 18h
- ▶ les 3^e, 4^e et 5^e jeudis du mois de 16 à 18h
- ▶ 27, avenue Lucien Français à Vitry-sur-Seine (derrière la mairie, escalier 2)

Permanences de la Chambre syndicale des propriétaires et copropriétaires (CSPC)

Une équipe de juristes spécialisés et bénévoles de la Chambre syndicale des propriétaires et copropriétaires de France (CSPC) vous reçoit pour vous renseigner, vous conseiller et vous aider à régler tous vos problèmes immobiliers et de copropriété :

- ▶ tous les lundis de 10 à 12h30 sans rendez-vous
145, rue de Paris à Charenton-le-Pont (rez-de-chaussée, au fond du jardin à droite) - Métro : Liberté - Bus 111 ou 180
01 58 88 08 08 - cspcfrance@orange.fr - www.cspc.asso.fr

Permanences de l'ARSS

L'Association des Résidents Sorbiers-Saussaie (ARSS) s'adresse aux locataires des Sorbiers-Saussaie (Icade ou Opac) qui rencontrent des problèmes de voisinage ou envers leur bailleur (01 45 12 91 52).

- ▶ Permanence sans rendez-vous tous les lundis de 17 à 19 h (sauf vacances scolaires) à la Maison pour tous - 23, rue du Béarn

Permanences CNL Sorbiers-Saussaie OPAC et Icade

- ▶ Les 2^e et 4^e jeudis du mois, de 18 à 19 h (sauf vacances scolaires).
Maison pour tous - 23, rue du Béarn